

MINING RISK ACKNOWLEDGEMENT

Native-speaker community review | fa — Persian / فارسی

PROPOSED ENGLISH WORDING CLARIFICATION: “distributed” replaces the first “provided” in clause 7.1. The proposed language update in this pack is not included in the published v1.0.0 installer and has not been merged into main.

Canonical source	English (Australia); proposed wording dated 04 Oct 2026
Target locale	fa — Persian / فارسی
Draft status	AI-assisted first pass; independent native-speaker review requested
Current application status	v1.0.0 publicly released 18 Sep 2026; these proposed translations are for a future update

Reviewer details

Name / handle: _____ Native language / region: _____

How to review: Compare the English source with the proposed translation. Please flag omitted or strengthened warnings, warranties, statutory-rights wording, crypto terminology, unclear phrasing, and unnatural language. You are not being asked to provide legal advice.

Suggested feedback format: clause ID (for example 7.1), “OK” or full replacement wording, and a brief explanation. In DOCX you may also use Review → New Comment. English is the controlling reference.

Overall assessment: ☐ Suitable as written ☐ Corrections suggested ☐ Substantial revision needed

PARTICULARLY IMPORTANT: 2.4 (manufacturer warranties), 3.3–3.5 (security/UAC/MSR), and 7.1–7.5 (GPL, disclaimers and non-excludable rights).

0.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

The Safex Mine is a community-developed application for solo mining Safex Cash (SFX). Before using the mining functions, please read and acknowledge the following information.

PROPOSED fa TRANSLATION

The Safex Mine برنامه‌ای است که جامعه کاربران برای استخراج انفرادی Safex Cash (SFX) توسعه داده است. پیش از استفاده از قابلیت‌های استخراج، لطفاً اطلاعات زیر را بخوانید و آگاهی خود را از آن‌ها تأیید کنید.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Mining rewards and value

PROPOSED fa TRANSLATION

پاداش‌های استخراج و ارزش

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING

Cryptocurrency mining is speculative. The Safex Mine does not guarantee that your computer will find a block, receive any mining reward, operate profitably, or recover the cost of electricity or equipment.

PROPOSED fa TRANSLATION

استخراج رمزارز فعالیتی همراه با سفته‌بازی و عدم قطعیت است. The Safex Mine تضمین نمی‌کند که رایانه شما بلوکی پیدا کند، پاداش استخراجی دریافت کند، سودآور کار کند یا هزینه برق یا تجهیزات را جبران نماید.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Safex Cash may increase or decrease in value and may have little or no real-world market value at any particular time. Past mining results do not indicate or guarantee future results.	ارزش Safex Cash ممکن است افزایش یا کاهش یابد و در هر زمان مشخص ارزش واقعی آن در بازار بسیار کم یا حتی صفر باشد. نتایج قبلی استخراج نشان دهنده یا تضمین کننده نتایج آینده نیستند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

1.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
The Safex Mine does not provide financial, investment, taxation or legal advice.	The Safex Mine مشاوره مالی، سرمایه گذاری، مالیاتی یا حقوقی ارائه نمی کند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Hardware load, heat and power consumption	بار سخت افزاری، گرما و مصرف برق

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Cryptocurrency mining can place a sustained load on your CPU and other computer components. This can increase:	استخراج رمزارز می تواند بار مداومی بر پردازنده (CPU) و دیگر قطعات رایانه شما وارد کند. این امر ممکن است موارد زیر را افزایش دهد:

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
processor temperature and system heat;	دمای پردازنده و گرمای سیستم؛

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
fan speed and cooling-system use;	سرعت فن ها و میزان استفاده از سامانه خنک کننده؛

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
electricity consumption;	مصرف برق؛

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

2.2.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
load on motherboard power-delivery components; and	بار وارد شده بر قطعات تأمین برق مادربرد؛ و
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

2.2.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
general hardware wear during prolonged operation.	فرسودگی عمومی سخت افزار در اثر کارکرد طولانی مدت.
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

2.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
You are responsible for deciding whether your computer, cooling system and power supply are suitable for sustained mining and for monitoring your system as appropriate.	مسئولیت تصمیم گیری درباره مناسب بودن رایانه، سامانه خنک کننده و منبع تغذیه برای استخراج مداوم و همچنین پایش مناسب سیستم بر عهده شماست.
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

2.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Use of cryptocurrency-mining software may affect coverage under a manufacturer's voluntary warranty depending on that manufacturer's warranty terms and the circumstances of any failure. This acknowledgement does not affect any statutory rights or remedies that cannot lawfully be excluded.	استفاده از نرم افزار استخراج رمزارز ممکن است بسته به شرایط ضمانت نامه اختیاری سازنده و اوضاع و احوال هر خرابی، بر پوشش آن تأثیر بگذارد. این تأییدیه بر هیچ حق قانونی یا راه جبرانی که حذف آن طبق قانون مجاز نیست تأثیری ندارد.
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

3.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Windows security and elevated access	امنیت Windows و دسترسی با سطح دسترسی ارتقایافته
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

3.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
The Safex Mine includes a Safex-compatible XMRig mining backend, an elevated helper and the WinRing driver used to attempt Windows MSR performance optimisation.	The Safex Mine شامل موتور استخراج XMRig سازگار با Safex، برنامه کمکی با سطح دسترسی ارتقایافته و درایور WinRing است که برای تلاش جهت بهینه سازی عملکرد MSR در Windows به کار می روند.
[] OK as written [] Suggested change / comment: _____	

3.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
These components may be detected, blocked or quarantined by Microsoft Defender, Windows SmartScreen or other security software.	این اجزا ممکن است توسط Microsoft Defender، Windows SmartScreen یا دیگر نرم افزارهای امنیتی شناسایی، مسدود یا قرنطینه شوند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
The Safex Mine will not automatically disable antivirus protection, restore quarantined files or create antivirus exclusions. Any decision to restore a detected file, create an exclusion or temporarily alter security-software settings remains yours.	The Safex Mine به صورت خودکار حفاظت ضد ویروس را غیرفعال نمی کند، فایل های قرنطینه شده را باز نمی گرداند و استثنای ضد ویروس ایجاد نمی کند. تصمیم درباره بازگرداندن فایل شناسایی شده، ایجاد استثنا یا تغییر موقت تنظیمات نرم افزار امنیتی با شماست.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Starting mining requires approval of a Windows UAC prompt for the elevated mining helper. The graphical application itself is intended to continue running without Administrator privileges.	برای آغاز استخراج باید درخواست UAC در Windows مربوط به برنامه کمکی استخراج با دسترسی ارتقایافته را تأیید کنید. خود برنامه گرافیکی برای ادامه کار بدون سطح دسترسی مدیر طراحی شده است.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

3.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Windows security features may prevent MSR optimisation. Mining may continue with reduced performance when this occurs. You are not required to disable Windows security features simply to obtain higher mining performance.	ویژگی های امنیتی Windows ممکن است مانع بهینه سازی MSR شوند. در این صورت استخراج می تواند با عملکرد کمتر ادامه یابد. صرفاً برای دستیابی به عملکرد استخراج بالاتر لازم نیست ویژگی های امنیتی Windows را غیرفعال کنید.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
System stability and data	پایداری سیستم و داده ها

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Sustained high CPU load can contribute to system instability on systems with inadequate cooling, unstable hardware, overclocking, power problems or other existing issues.	بار زیاد و مداوم بر CPU ممکن است در سیستم‌هایی با خنک‌کنندگی ناکافی، سخت‌افزار ناپایدار، اورکلاک، مشکلات برق یا دیگر ایرادهای موجود به ناپایداری سیستم کمک کند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Before prolonged or unattended mining, you should ensure that important data is backed up and that your computer is operating reliably.	پیش از استخراج طولانی مدت یا بدون نظارت، باید اطمینان حاصل کنید که از داده‌های مهم نسخه پشتیبان تهیه شده و رایانه به طور قابل اعتماد کار می‌کند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

4.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
No software can guarantee that crashes, data loss, hardware faults or other system problems will never occur.	هیچ نرم‌افزاری نمی‌تواند تضمین کند که خرابی ناگهانی، از دست رفتن داده‌ها، نقص سخت‌افزار یا دیگر مشکلات سیستم هرگز رخ نخواهند داد.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Mining configuration	پیکربندی استخراج

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
You are responsible for the Safex Cash address and daemon configuration entered into the application.	مسئولیت نشانی Safex Cash و پیکربندی daemon واردشده در برنامه بر عهده شماست.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
You should confirm that the mining address is correct before starting. The developer cannot recover cryptocurrency sent or credited to an incorrect address.	پیش از شروع باید درستی نشانی استخراج را بررسی کنید. توسعه‌دهنده نمی‌تواند رمزارز ارسال‌شده یا واریز‌شده به نشانی نادرست را بازیابی کند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

5.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
You remain responsible for complying with any laws, taxation requirements, electricity agreements or other obligations that apply to your use of cryptocurrency mining.	مسئولیت رعایت همه قوانین، الزامات مالیاتی، قراردادهای برق یا سایر تعهداتی که بر استفاده شما از استخراج رمزارز اعمال می شوند همچنان بر عهده شماست.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
No guarantee of performance	عدم تضمین عملکرد

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Hashrate and mining performance vary between computers and can be affected by CPU architecture, memory configuration, cooling, power limits, Windows security features and other software running on the system.	نرخ هش (hashrate) و عملکرد استخراج در رایانه های مختلف متفاوت است و ممکن است از معماری CPU، پیکربندی حافظه، خنک کنندگی، محدودیت های توان، ویژگی های امنیتی Windows و دیگر نرم افزارهای در حال اجرای سیستم تأثیر بپذیرد.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

6.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
The Calm, Balanced and Full Bore profiles control the amount of CPU resource made available to the miner. They do not guarantee any particular hashrate, reward rate or profitability.	حالت های Calm، Balanced و Full Bore میزان منابع CPU در اختیار استخراج کننده را کنترل می کنند. این حالت ها نرخ هش، نرخ پاداش یا سودآوری مشخصی را تضمین نمی کنند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.0 SECTION TITLE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Software warranty and liability	ضمانت نرم افزار و مسئولیت

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.1 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
The Safex Mine is distributed under the GNU General Public License v3.0 (GPL-3.0) and is provided without warranties beyond those that cannot lawfully be excluded.	The Safex Mine تحت GNU General Public License v3.0 (GPL-3.0) توزیع می شود و بدون ضمانتی جز ضمانت هایی که حذف آنها قانوناً مجاز نیست ارائه می گردد.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.2 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
To the maximum extent permitted by applicable law, no guarantee is made that the software will be error-free, uninterrupted, compatible with every computer, or free from adverse interactions with other software or hardware.	تا بیشترین حد مجاز طبق قانون قابل اعمال، هیچ تضمینی داده نمی شود که نرم افزار بدون خطا، بدون وقفه، سازگار با همه رایانه ها یا عاری از تعاملات زیان بار با دیگر نرم افزارها یا سخت افزارها باشد.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.3 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
To the maximum extent permitted by applicable law, the developer is not responsible for loss or damage arising from a user's decision to operate cryptocurrency-mining software, including losses associated with hardware operation, heat, electricity consumption, system instability, data loss, interrupted computer use, missed mining rewards or changes in cryptocurrency value.	تا بیشترین حد مجاز طبق قانون قابل اعمال، توسعه دهنده مسئول خسارت یا زیانی که از تصمیم کاربر برای اجرای نرم افزار استخراج رمزارز ناشی شود نیست؛ از جمله زیان های مربوط به کارکرد سخت افزار، گرما، مصرف برق، ناپایداری سیستم، از دست رفتن داده ها، وقفه در استفاده از رایانه، پاداش های استخراج از دست رفته یا تغییر ارزش رمزارز.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.4 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
Nothing in this acknowledgement excludes, restricts or modifies any right, guarantee or remedy that cannot lawfully be excluded, restricted or modified.	هیچ یک از مفاد این تأییدیه حق، ضمانت یا راه جبرانی را که حذف، محدودسازی یا تغییر آن از نظر قانونی مجاز نیست حذف، محدود یا تغییر نمی دهد.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

7.5 REVIEW CLAUSE

ENGLISH SOURCE — CONTROLLING	PROPOSED fa TRANSLATION
This acknowledgement does not replace, alter or impose additional restrictions on the GPL-3.0 licence or the licences applicable to third-party components included with The Safex Mine.	این تأییدیه جایگزین مجوز GPL-3.0 یا مجوزهای قابل اعمال بر اجزای شخص ثالث موجود در The Safex Mine نمی شود، آن ها را تغییر نمی دهد و محدودیت اضافی بر آن ها تحمیل نمی کند.

☐ OK as written ☐ Suggested change / comment: _____

Final comments / preferred replacement wording
